

HORSCH®

Vous avez la terre

Plus que jamais, nous avons la technique

07/2008

HORSCH Joker 6 - 12 RT



Manuel d'utilisation

A lire attentivement avant de mettre la machine en marche!
Le manuel d'utilisation est à conserver!

Art.: 80800300 fr

Déclaration de conformité CE

suivant la directive de la CE 98/37/CE

Nous, HORSCH France SARL
 Ferme de la lucine
 F-52120 Châteauvillain

déclarons sous notre unique responsabilité que le produit

HORSCH	Joker	6 RT	à partir de série No.	28071250
	Joker	8 RT		28081250
	Joker	12 RT		28121250

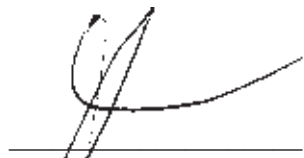
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux exigences essentielles en matière de sécurité et santé de la directive européenne "machines" 98/37/CE.

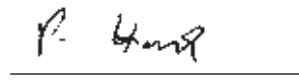
Pour accomplir conformément les exigences en matière de sécurité et santé indiquées dans les directives européennes, on s'est notamment référé aux normes et spécifications techniques suivantes:

DIN EN ISO 12100 - 1
DIN EN ISO 12100 - 2

Châteauvillain, 25.01.2008

Lieu et date



M. Horsch
(Gérant)

P. Horsch
(Développement et construction)

Accusé de réception

Le non-retournement de cette feuille annule tous droits à la garantie !

A

HORSCH France SARL
Ferme de la Lucine
F-52120 Châteauvillain
Fax: +33 (0) 3 25 02 79 88

- ☐ Machine de démonstration -
Première utilisation
- ☐ Machine de démonstration -
Changement d'emplacement
- ☐ Machine de démonstration vendue à
l'utilisateur final - Utilisation
- ☐ Machine neuve vendue à l'utilisateur final -
Première utilisation
- ☐ Machine du client -
Changement d'emplacement

Type de machine:
No. de série:
Date de livraison:

Edition du manuel d'utilisation: 07/2008

80800300 Joker 6 - 12 RT fr

Par la présente, je confirme la réception du manuel d'utilisation et du catalogue pièces de rechange pour la machine mentionnée ci-dessus.

Un technicien HORSCH ou un concessionnaire agréé m'a fourni des informations et instructions concernant l'utilisation et les fonctions ainsi que les règlements concernant la sécurité technique de la machine.

.....
Nom du technicien

Concessionnaire

Nom:
Rue:
Code Postal:
Ville:
Tél.:
Fax:
E-mail:
N° du client:

Client

Nom:
Rue:
Code Postal:
Ville:
Tél.:
Fax:
E-mail:
N° du client:

Je sais que le droit à la garantie est seulement valable, si cette feuille est retournée à HORSCH France SARL ou remise au technicien dûment remplie et signée, immédiatement après les premières instructions.

.....
Lieu, date des premières instructions

.....
Signature du client

- Traduction des instructions de service originales -

Identification de la machine

Lors de la réception de la machine, veuillez entrer les données correspondantes dans la liste suivante :

Numéro de série :

Type de machine :

Année de construction :

Première utilisation:

Accessoires :

.....

.....

.....

Date d'édition du manuel d'utilisation : 07/2008

Dernière modification: 07/2010

Adresse du revendeur :	Nom :	
	Rue :	
	Localité :	
	Tél :	

N° Client du revendeur :.....

Adresse HORSCH :	HORSCH Maschinen GmbH	
	92421 Schwandorf, Sitzenhof 1	
	92401 Schwandorf, Postfach 1038	
	Tél :	+49 (0) 9431 / 7143-0
	Fax :	+49 (0) 9431 / 41364
	E-mail :	info@horsch.com

Client N°: HORSCH :

Table des matières

Introduction.....	4	Réglage / Utilisation	16
Préface	4	Disques des socs	16
Traitement des vices	4	Packer	16
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	5	Attelage/dételage de la machine	17
Dommages consécutifs	5	Repliage/Dépliage	17
Opérateurs autorisés	6	Joker 6 et 8 RT	18
Équipements de protection personnelle	6	Joker 12 RT	18
Consignes de sécurité	7	Remiser la machine	19
Symboles de sécurité	7	Réglage de profondeur	19
Sécurité d'exploitation	9	Réglage des roues de support	20
Sécurité sur les routes.....	9	Système de freinage.....	21
Accumulateur de pression	9	Entretien et maintenance.....	23
Echange des équipements	10	Nettoyage	23
Pendant l'utilisation.....	10	Intervalle de maintenance	23
Entretien et maintenance.....	10	Conservation	23
Transport/Installation	11	Lubrifiez la machine.....	24
Livraison	11	Hygiène.....	24
Installation	11	Maniement des lubrifiants.....	24
Transport	12	Service.....	24
Caractéristiques techniques	13	Tableau d'entretien.....	25
Joker 6 RT	13	Points de graissage	26
Joker 8 RT	13	Couples de serrage des vis -	
Joker 12 RT	13	vis métriques	27
Dispositif d'éclairage.....	14	Couples de serrage des vis -	
Système hydraulique Joker 6/8 RT	14	vis au pouce	28
Système hydraulique Joker 12 RT	15		

Introduction

Préface

Avant de mettre la machine en service, il convient de lire attentivement et de respecter scrupuleusement les instructions données par le présent manuel d'utilisation. Cette mesure permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et les temps d'immobilisation, d'augmenter la fiabilité et la durée de service de votre machine. Respectez les consignes de sécurité !

HORSCH décline toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements qui résultent du non-respect du présent manuel.

Ce manuel doit permettre à l'utilisateur d'apprendre à connaître plus facilement sa machine et d'exploiter les possibilités d'utilisation conformes à l'usage prévu. Vous trouverez tout d'abord une introduction générale concernant le maniement de la machine. Viennent ensuite les chapitres entretien, description, réglage et maintenance.

Ce manuel d'utilisation doit être lu et respecté par toutes les personnes chargées d'effectuer des travaux sur ou avec la machine, par exemple : pour

- l'utilisation (y compris la préparation, le dépannage durant le travail et l'entretien)
- la maintenance (entretien, inspection)
- le transport.

Avec le manuel d'utilisation vous recevrez une liste des pièces de rechange et un accusé de réception. Des techniciens de notre service après-vente vous informeront sur le mode d'utilisation et l'entretien de votre machine. Renvoyez ensuite l'accusé de réception à la société HORSCH. Vous confirmerez ainsi la réception conforme de la machine. La période de garantie commence à partir de la date de livraison.

Sous toute réserve de modifications des illustrations et des indications concernant les caractéristiques techniques et poids indiqués dans le présent manuel, visant à l'amélioration.

Traitement des vices

Les demandes relatives aux vices doivent être présentées par votre concessionnaire au service technique de HORSCH France à Châteauvillain.

Seules les demandes dûment remplies et parvenues au plus tard 4 semaines après la date du dommage pourront être étudiées.

Des livraisons de pièces avec demande de restitution des pièces défectueuses sont désignées par "R".

Nettoyer et vider ces pièces pour les retourner à HORSCH dans un délai de 4 semaines avec une demande relative aux vices et une description exacte du problème.

Livraisons de pièces sans demande de restitution des pièces défectueuses :

Les pièces défectueuses doivent être disponibles pendant 12 semaines jusqu'à ce qu'une décision ait été prise.

Toute réparation de vices effectuée par des sociétés extérieures ou qui requiert probablement plus de 10 heures, doit être convenue avec notre service technique, avant intervention.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine est construite selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité technique reconnues. Son utilisation peut, néanmoins, présenter un risque de blessures pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner des détériorations de la machine ou d'autres équipements.

Utiliser la machine uniquement en parfait état technique conformément à sa destination et en parfaite connaissance des risques. Respecter les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation !

Supprimer immédiatement tout particulièrement les incidents susceptibles de nuire à la sécurité.

La machine doit être uniquement utilisée, entretenue et réparée par des personnes familiarisées avec celle-ci et informées des dangers.

Les pièces de rechange d'origine et accessoires HORSCH sont spécialement conçus pour cette machine. Les pièces de rechange ou accessoires que nous n'avons pas livrés ne sont pas contrôlés par nos soins et n'ont pas reçu notre agrément.

Le montage ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas de la marque HORSCH peuvent entraîner, dans certains cas, des modifications défavorables aux caractéristiques de la machine et, ainsi, nuire à la sécurité des personnes et de la machine.

La responsabilité de la société HORSCH ne saurait être engagée pour des dommages consécutifs à l'utilisation de pièces et accessoires qui ne sont pas d'origine.

La machine est destinée à être utilisée pour la préparation du sol dans le domaine agricole. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre prévu est considérée comme non conforme.

HORSCH décline toute responsabilité pour les dégâts pouvant en résulter. L'utilisateur en assume l'entière responsabilité.

Respecter les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de sécurité, médecine du travail et sécurité routière.

L'utilisation conforme à l'usage prévu implique également le respect des instructions du manuel d'utilisation ainsi que des prescriptions fixées par le constructeur en matière d'utilisation, d'entretien et de maintenance.

Domages consécutifs

La machine a été fabriquée avec soin par HORSCH. Il se peut malgré tout que des dommages surviennent en cas d'utilisation conforme à la destination de la machine.

- Des détériorations dues à des influences extérieures.
- Des régimes, vitesses de travail et de roulement incorrects ou non adaptés.
- Le montage ou réglage incorrect de l'outil.
- Le non-respect du présent manuel..
- L'absence de maintenance et d'entretien ou la réalisation incorrecte de ceux-ci.
- Des outils manquants, usés ou cassés.

C'est pourquoi avant et pendant toute utilisation, il est nécessaire que vous vérifiiez si le fonctionnement et le réglage de votre machine sont corrects.

Toute demande de dédommagement pour des dégâts qui ne sont pas survenus directement sur la machine, est exclue. En outre, la responsabilité de la société ne saurait être engagée pour des dommages consécutifs à des fautes de conduite ou d'utilisation.

Dans ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation distingue trois indications de danger et de sécurité différentes. Les symboles suivants sont utilisés :



Indications importantes !



lorsqu'il existe un risque de blessures !



quand la vie est en danger !

Lire toutes les consignes de sécurité figurant dans ce manuel, ainsi que toutes les inscriptions de danger placées sur la machine.

Veiller à ce que les inscriptions de danger soient bien lisibles et les remplacer si elles manquent ou sont détériorées.

Respecter ces consignes afin d'éviter les accidents. Transmettre également les indications de danger et les consignes de sécurité aux autres utilisateurs.

Renoncer à toute méthode de travail susceptible de nuire à la sécurité.

Opérateurs autorisés

Seules des personnes chargées par l'exploitant, et qui ont été formées, sont autorisées à travailler sur et avec la machine. Tous les opérateurs doivent avoir au moins 16 ans.

L'opérateur doit être titulaire d'un permis de conduire en cours de validité. Il est responsable vis-à-vis des tiers, lorsqu'il travaille sur et avec la machine.

L'exploitant doit

- donner à l'opérateur la possibilité d'avoir accès au manuel de montage et d'utilisation.
- s'assurer que l'opérateur l'a lu et qu'il l'a compris.

Le manuel d'utilisation est une partie constituante de la machine.

Equipements de protection personnelle

Pour l'utilisation et l'entretien, il vous faut :

- des vêtements bien ajustés.
- des gants de protection et des lunettes de protection pour protéger de la poussière et de pièces de machines à arêtes vives.

Consignes de sécurité

Les indications de danger et de sécurité suivantes concernent tous les chapitres du présent manuel.

Symboles de sécurité

Sur la machine

Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine et le respecter !



Ne pas rester dans la zone de pivotement des parties repliables de la machine !



Arrêter le moteur et retirer la clé avant tous travaux d'entretien et de réparation !



Ne jamais mettre la main dans la zone présentant un risque d'écrasement tant que des pièces peuvent s'y déplacer !



Prudence en cas de fuite de liquide sous haute pression, respecter les consignes de ce manuel !



Se tenir dans la zone pouvant présenter un danger n'est autorisé que si les dispositifs de soutien de sécurité sont en place !



Personne ne doit se tenir entre les machines pendant l'attelage du semoir et l'actionnement du système hydraulique !



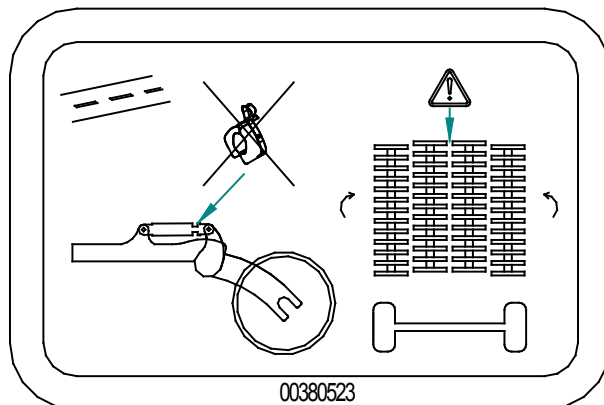
Il est interdit de prendre des passagers sur la machine !



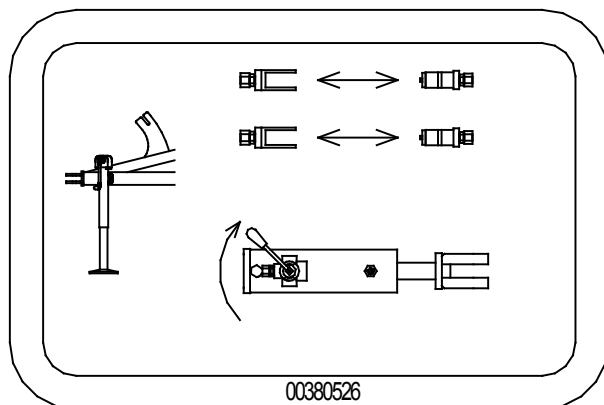
Ne jamais monter sur des pièces pouvant tourner. N'utiliser que les dispositifs prévus pour monter !



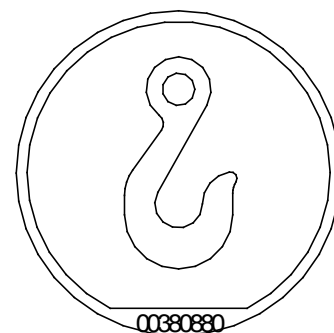
Avant les déplacements sur routes, enlever les clips alu, sinon les packer se heurteraient lors du repliage.



Pour décompresser les flexibles hydrauliques, fermer le flexible avant le découplage.



Crochet de chargement ; pour les travaux de manutention, accrocher ici les systèmes de suspension de la charge (chaînes, câbles etc.) !



Sécurité d'exploitation

Utiliser la machine seulement après avoir reçu les instructions nécessaires de la part des collaborateurs du concessionnaire agréé, des représentants de l'usine ou des collaborateurs de la société HORSCH. L'accusé de réception rempli doit être retourné à la société HORSCH.

Sécurité sur les routes

Pour les déplacements sur les voies publiques, respecter les réglementations en vigueur en matière de transports.

Tenir compte des largeurs et hauteurs admissibles pour le transport et équiper votre machine de dispositifs d'éclairage, de signalisation et de protection.

Il faut respecter les charges par essieu, les capacités de charge des pneus et les poids totaux autorisés, afin qu'une précision de direction et de freinage suffisante soit maintenue. La conduite est influencée par les éléments rapportés. En particulier dans les virages, tenir compte du grand porte-à-faux et de la masse d'inertie de l'outil porté.

Avant les déplacements sur routes, nettoyer toute la machine de la terre agglutinée.

Il est absolument interdit de prendre des passagers sur la machine.

Sur le système hydraulique

- Ne raccorder les flexibles hydrauliques au tracteur qu'une fois que le système est mis hors pression côté tracteur et côté machine.
- Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôler régulièrement l'absence de fuites et de détériorations visibles de l'extérieur sur toutes les conduites, les flexibles et les raccords !
- Utiliser uniquement des moyens appropriés pour rechercher les fuites. Remédier immédiatement aux détériorations ! Les projections d'huile peuvent provoquer des blessures et des incendies !
- En cas de blessures, consultez immédiatement un médecin !



Pour éviter des accidents causés par des mouvements hydrauliques intempestifs ou par des personnes étrangères (enfants, passager) les distributeurs sur le tracteur doivent être bloqués ou verrouillés quand on ne les utilise pas ou en position de transport.

Accumulateur de pression

Selon l'équipement, il peut y avoir un accumulateur de pression dans le système hydraulique.

Ne pas ouvrir l'accumulateur de pression ou faire des travaux sur celui-ci (soudure, percer des trous). Même après l'avoir vidé, le réservoir est encore sous pression de gaz.

Vider l'accumulateur de pression avant de faire des travaux sur le système hydraulique. Le manomètre ne doit indiquer aucune pression. La pression du manomètre doit tomber à 0 bar. Ce n'est qu'après que l'on peut travailler sur le système hydraulique.

Echange des équipements

- Caler la machine pour qu'elle ne se déplace pas de façon inopinée !
- Les sections de châssis relevées, sous lesquelles vous vous trouvez, doivent être bloquées de façon sûre avec des supports appropriés !
- Attention ! Les pièces en saillie (dents, disques) présentent des risques de blessures !
- Ne jamais se servir du packer ou d'autres pièces tournantes pour monter sur la machine. Ceux-ci pourraient tourner et vous pourriez vous blesser gravement en faisant une chute.

Pendant l'utilisation

- Avant le démarrage et la mise en service, contrôler que personne ne se trouve à proximité de la machine (enfants). Veiller à ce que la visibilité soit suffisante !
- Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de pivotement d'éléments de la machine commandés par hydraulique.
- Le transport de passagers sur la machine est interdit pendant le travail !

Entretien et maintenance

- Respecter les délais prescrits ou précisés dans ce manuel d'utilisation pour procéder aux contrôles et inspections périodiques.
- Procéder aux travaux d'entretien et de maintenance après avoir placé la machine à plat sur un sol stable et après l'avoir calée afin d'éviter qu'elle ne se déplace.
- Mettre le système hydraulique hors pression et abaisser l'outil de travail ou le soutenir avec des moyens appropriés.
- Après le nettoyage, contrôler sur toutes les conduites hydrauliques s'il y a des fuites et des raccords desserrés.
- Examiner les usures dues aux frottements et les détériorations. Remédier immédiatement aux défauts constatés !
- Avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique, la débrancher de l'arrivée de courant.
- Resserrer tous les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et de maintenance.



Ne pas laver les machines neuves avec un nettoyeur à jet de vapeur ou haute pression. La peinture n'a durci qu'au bout d'env. 3 mois et pourrait être endommagée avant.

Transport/Installation

Une première mise en service présente de nombreux risques d'accidents. Respecter les indications fournies dans les différents chapitres.

Livraison

En règle générale, la machine et les outils portés sont livrés complètement montés sur un camion surbaissé.

Si des pièces ou sous-ensembles ont été démontés pour le transport, ces derniers seront remontés sur place par notre concessionnaire ou par nos monteurs.

Suivant le modèle du camion surbaissé utilisé, la machine peut être descendue en la tirant derrière un tracteur ou doit être déchargée avec des engins de levage appropriés (élévateur ou grue).

Les engins et outils de levage doivent avoir une capacité de levage suffisante.

Les points de suspension et d'arrimage sont désignés par des autocollants.

Il faut tenir compte du centre de gravité et de la répartition du poids pour choisir d'autres points d'accrochage sur la machine. Dans tous les cas, ces points doivent être uniquement sur le châssis de la machine.

Installation

La formation de l'opérateur et la première mise en service de la machine sont effectuées par le personnel de notre service après-vente ou de notre concessionnaire.



Toute mise en service anticipée est interdite!

L'utilisation de la machine n'est autorisée qu'à la suite de la formation effectuée par le personnel de notre service après-vente / de notre partenaire de vente et après avoir lu le manuel d'utilisation.



Il y a de nombreux risques d'accident lorsqu'on effectue des travaux d'installation et d'entretien. Il est impératif de se familiariser avec la machine et de lire le manuel d'utilisation avant de procéder aux travaux d'installation et d'entretien.

En fonction de l'équipement livré

- Enlever de la machine les pièces qui ont été livrées en vrac !
- Contrôler tous les raccords vissés qui sont inopérants !
- Lubrifier tous les graisseurs !
- Contrôler la pression de gonflage des pneus !
- Contrôler la fixation et le fonctionnement des raccords hydrauliques et des flexibles.
- Éliminer ou faire éliminer immédiatement les défauts qui sont survenus !

Transport

Le transport sur les voies publiques peut se faire, en fonction des prescriptions nationales respectives et de la largeur de travail, avec attelage à un tracteur ou sur une semi-remorque.

- Les dimensions et poids autorisés pour le transport doivent être respectés.
- Le tracteur doit être suffisamment grand pour conserver une capacité de braquage et de freinage suffisante.
- Si la machine est attelée en deux points, les barres inférieures doivent être bloquées contre l'oscillation latérale.
- Pour le transport sur route, les tiges de piston doivent être dotées de pièces d'écartement et la machine peut y être déposée.
- Sur une remorque ou une semi-remorque, la machine doit être amarrée avec des sangles ou autres moyens auxiliaires.
- N'accrocher les élingues qu'aux emplacements marqués.

Caractéristiques techniques

Joker 6 RT

Largeur de travail : 6,00 m
Longueur : 6,00 m
Hauteur de transport : 3,30 m
Largeur de transport : 3,00 m

Poids avec packer RollFlex : 4.350 kg
Charge sur essieux : 2.950 kg
Charge d'appui : 1.400 kg

Poids avec packer DoubleDisc : 4.450 kg
Charge sur essieux : 3.050 kg
Charge d'appui : 1.400 kg

Pneumatiques : 400/60-15,5
Nombre de disques : 48
Distributeurs hydr. : 3 DE

Attelage : Timon de traction
Puissance requise : à partir de 120 kW

Joker 8 RT

Largeur de travail : 8,00 m
Longueur : 6,00 m
Hauteur de transport : 4,16 m
Largeur de transport : 3,00 m

Poids avec packer RollFlex : 5.370 kg
Charge sur essieux : 3.580 kg
Charge d'appui : 1.790 kg

Poids avec packer DoubleDisc : 5.490 kg
Charge sur essieux : 3.700 kg
Charge d'appui : 1.790 kg

Pneumatiques : 400/60-15,5
Nombre de disques : 60
Distributeurs hydr. : 3 DE

Attelage : Timon de traction
Puissance requise : à partir de 160 kW

Joker 12 RT

Largeur de travail : 12,00 m
Longueur : 6,00 m
Hauteur de transport : 4,00 m
Largeur de transport : 3,00 m

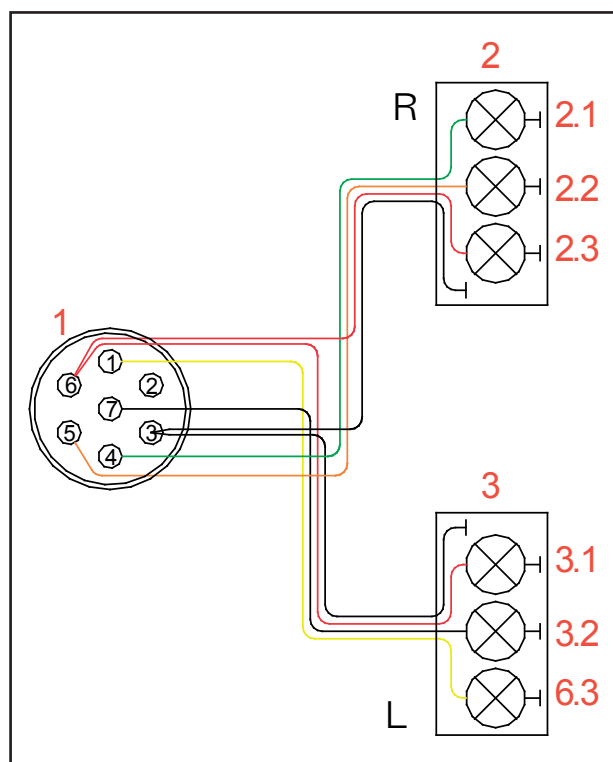
Poids avec packer RollFlex : 7.650 kg
Charge sur essieux : 5.150 kg
Charge d'appui : 2.500 kg

Poids avec packer DoubleDisc : 8.130 kg
Charge sur essieux : 5.570 kg
Charge d'appui : 2.560 kg

Pneumatiques : 400/60-15,5
Nombre de disques : 48
Distributeurs hydr. : 3 DE

Attelage : Timon de traction
Puissance requise : à partir de 240 kW

Dispositif d'éclairage



Dispositif d'éclairage

1. Fiche à 7 pôles
2. Feu arrière droit
- 2.1 Voyant de clignotant
- 2.2 Voyant de feu arrière
- 2.3 Voyant de feu de freinage
3. Feu arrière gauche
- 3.1 Voyant de feu de freinage
- 3.2 Voyant de feu arrière
- 3.3 Voyant de clignotant

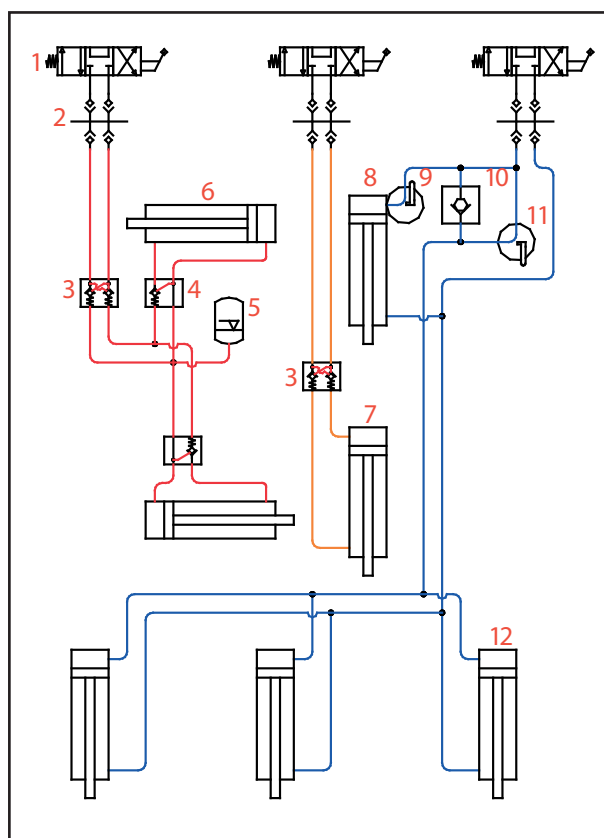
Affectation des fiches et des câbles :

N°	Dés.	Couleur	Fonction
1.	G	jaune	clignotant gauche
2.	54 g	---	---
3.	31	blanc	masse
4.	D	vert	clignotant droit
5.	58 D	marron	feu arrière droit
6.	54	rouge	feu de freinage
7.	58 G	noir	feu arrière gauche



Contrôler régulièrement le bon fonctionnement du système d'éclairage pour ne pas mettre en danger d'autres usagers de la route à cause de négligences !

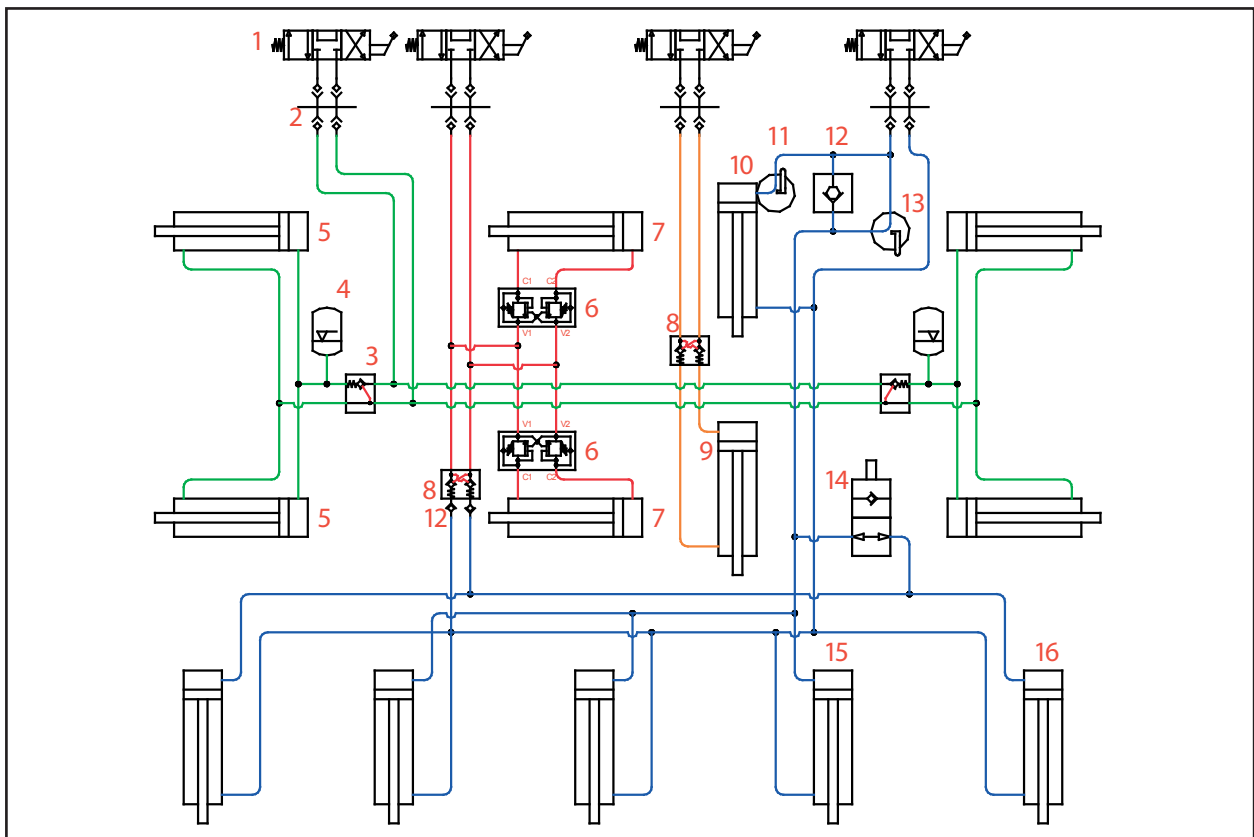
Système hydraulique Joker 6/8 RT



Système hydraulique Joker 6/8 RT

1. Distributeur
2. Coupleurs hydrauliques
3. Clapet d'arrêt hydraulique
4. Vanne d'arrêt hydraulique - d'un seul côté
5. Accumulateur de pression
6. Vérin hydr. de "repliage"
7. Vérin hydr. mécanisme de roulement
8. Vérin hydr. timon de traction
9. Robinet à trois orifices
10. Clapet anti-retour
11. Robinet à trois orifices
12. Vérin hydr. packer

Système hydraulique Joker 12 RT



Système hydraulique Joker 12 RT

1. Distributeur
2. Coupleurs hydrauliques
3. Clapet d'arrêt hydraulique - d'un seul côté
4. Accumulateur de pression
5. Vérin hydr. "Repliage" sections extérieures
6. Clapet hydr.
7. Vérin hydr. "Repliage" sections intérieures
8. Clapet d'arrêt hydraulique
9. Vérin hydr. mécanisme de roulement
10. Vérin hydr. timon de traction
11. Robinet à trois orifices
12. Clapet anti-retour
13. Robinet à trois orifices
14. Clapet hydr.
15. Vérin hydr. packer
16. Vérin hydr. packer (sections extérieures)

Réglage / Utilisation

Disques des socs

Les disques de soc dentés coupent les résidus de récolte ainsi que le sol et mélangent les résidus de récolte jusqu'à la profondeur de travail.

Entretien :

Les paliers sont remplis d'huile et ne requièrent donc aucun entretien.



Paliers disques de nivellement

Contrôler régulièrement le jeu, l'étanchéité et la rotation des disques.

Instructions de nettoyage

Les garnitures étanches à anneau glissant sont rendues fragiles par la pénétration de l'eau et des temps d'arrêt prolongés.

De la rouille peut se former et les deux anneaux peuvent coller. Il se pourrait alors que les anneaux tournent autour du joint torique et le détruisent. L'huile s'écoulerait et le palier serait détruit en peu de temps.

- C'est pourquoi il est conseillé de ne pas nettoyer les paliers avec un nettoyeur haute pression.
- En prévision d'arrêts prolongés, il est indiqué de pulvériser les paliers avec un dégrissant ou un produit similaire.

Avant la remise en service, il faut faire tourner les disques à la main et contrôler leur bonne rotation.

Packer

Comme packer on peut monter le packer Roll-Flex ou le packer DoubleDisc.

Pendant l'utilisation, la machine roule sur le packer.

Sous l'effet du poids de la machine on obtient un rafermissement prononcé du sol et une surface plane et à structure finement grumeleuse.



Packer DoubleDisc

Dans les sols collants, de la terre peut s'agglutiner dans les pneus packer et augmenter leur poids considérablement.

Il en résulte que des composants sont soumis à une plus forte sollicitation ou, que les routes sont salies lors des déplacements sur routes.



C'est pourquoi le nettoyage des packer doit être fait régulièrement en cas d'amas de terre et systématiquement avant les déplacements sur routes.

Attelage/déttelage de la machine



Personne ne doit se tenir entre le tracteur et la machine pendant l'attelage et le déttelage.

Attelage :

- Atteler la machine à l'anneau de couplage du tracteur.
- Raccorder les conduites hydrauliques.
- Brancher la fiche pour le dispositif d'éclairage et contrôler le fonctionnement.
- Retirer la béquille de stationnement.
- Replier les sections latérales.

Afin de ne pas confondre les conduites hydrauliques, celles-ci sont identifiées par des symboles sur les supports et sur le Joker 12 elles sont dotées en plus de serre-câbles de couleur.

Marquage en couleur

Relevage	Packer/Timon	bleu
Relevage	Train de roulement	orange
Repliage	Sections extérieures	jaune
Repliage	Sections intérieures	rouge



Ne pas transporter la machine plus haut que nécessaire.

Pour le Joker 8 et le Joker 12 RT tenir compte de la hauteur notamment pour passer sous les ponts et les lignes électriques basses.



En position de transport le distributeur ne doit pas être mis en position flottante.

Sinon les packer pourraient pivoter au-delà de la largeur de transport et causer des dommages ou accidents pendant les déplacements sur route.

Repliage/Dépliage

Ne procéder aux mouvements de repliage que sur une surface horizontale et bien stable.

Le repliage ne devrait être fait que dans le champ, étant donné que les disques des socs s'accrochent dans le sol.

Sur la route, les disques des socs ou le revêtement routier pourraient être endommagés.



Commutation "Route - Champ"



Vérin hydraulique "Packer" avec clips en alu

Joker 6 et 8 RT

Replier :

- Inverser le robinet à trois orifices sur "Route".
- Abaisser le train de roulement et relever complètement la machine à l'arrière.
- Sortir le timon de traction et relever complètement la machine à l'avant.
- Replier les sections latérales.
- Abaisser le système hydraulique pour le timon de traction. Ce faisant, les packer sont rentrés à la largeur de transport et le packer central est relevé.
- Actionner le système hydraulique pour le timon de traction et relever complètement la machine à l'avant.
- Placer des clips alu à l'avant sur le timon de traction et à l'arrière sur le vérin de levage pour le train de roulement.
- Abaisser le train de roulement et le timon de traction sur les clips alu (obligatoire pour les déplacements sur routes).

Déplier :

- Sortir le train de roulement et le timon de traction et relever complètement la machine.
- Les clips alu pour la sécurité pendant le transport doivent être enlevés.
- Déplier les sections les soumettre à une précontrainte de 70 à 90 bar pour l'utilisation .
- Relever complètement le train de roulement.
- Inverser le robinet à trois orifices sur "Champ".
- Sortir complètement le timon de traction.

Joker 12 RT

Replier :

- Sortir les packer en position de travail et relever complètement la machine.
- Les clips alu pour le réglage en profondeur doivent être enlevés des packer extérieurs. Autrement, les packer pourraient se heurter et être endommagés.
- Inverser le robinet à trois orifices sur "Route".
- Abaisser le train de roulement (orange), pour plus de sécurité le packer du milieu doit encore reposer sur le sol au moment du repliage.
- Aligner la machine à l'horizontale avec le timon de traction.
- Replier les sections extérieures (jaune).
- Replier les sections intérieures (rouge).
- Abaisser le système hydraulique pour le timon de traction (bleu). Ce faisant, les packer sont rentrés à la largeur de transport.
- Actionner le système hydraulique pour le timon de traction (bleu) et relever complètement la machine à l'avant.
- Actionner le système hydraulique pour le train de roulement (orange) et relever complètement la machine à l'arrière.
- Placer des clips alu à l'avant sur le timon de traction et à l'arrière sur le vérin de levage pour le train de roulement.
- Abaisser le train de roulement et le timon de traction sur les clips alu (obligatoire pour les déplacements sur routes).

Déplier :

Lors du dépliage, veiller à déplier la section droite en premier lieu. Sinon la section tomberait dans la zone du trou oblong au moment du repliage.

Suivant la possibilité, placer la machine dans le champ en cas de terrain en pente, de sorte que la section droite pende plus bas.

- Relever la machine avec le train de roulement (orange) et le timon de traction (bleu).
- Les clips alu pour la sécurité pendant le transport doivent être enlevés.
- Abaisser la machine sur le train de roulement (orange) jusqu'à ce que le packer central repose sur le sol.
- Aligner la machine à l'horizontale avec le timon de traction.
- Déplier les sections intérieures (rouges); replier la section droite en premier lieu.
- Déplier les sections extérieures (jaunes).
- Relever complètement le train de roulement (orange).
- Inverser le robinet à trois orifices sur "Champ".
- Sortir complètement le timon de traction.

Remiser la machine

Toujours faire descendre la machine sur une surface horizontale et bien stable.

Le Joker peut être descendu en position repliée pour le transport.

- Retirer la béquille de stationnement du support de transport et l'attacher devant.
- Retirer les clips alu du timon de traction et abaisser le timon de traction jusqu'à ce que la béquille de stationnement soit verticale.
- Le robinet d'arrêt peut être fermé en vue de coupler et de découpler les conduites hydrauliques.
- Débrancher les conduites hydrauliques et le dispositif d'éclairage.
- Dételer la machine.

Réglage de profondeur

En position de travail, la machine est portée en hauteur à l'arrière par le packer.

L'inclinaison de la machine est réglée à l'avant sur le timon de traction.

Les deux points de réglage sont fixés par des clips alu pour assurer une profondeur de travail constante.

Réglage :

Dans le champ, enlever les clips alu des vérins packer, jusqu'à ce que la profondeur de travail souhaitée soit atteinte.

Mettre à niveau la machine à l'avant sur le timon de traction et fixer avec des clips alu quand la profondeur de travail est atteinte.



Vérins hydrauliques "Packer"



Tous les vérins packer doivent être garnis de clips alu d'un même nombre et de même épaisseur.

Réglage du timon de traction

Mettre à niveau la machine sur le timon de traction et combler la tige du piston de clips alu quand la profondeur de travail est atteinte.



Réglage de profondeur et robinet d'arrêt sur le timon de traction

Utilisation :

Pendant l'utilisation, la machine est relevée à l'extrémité du champ uniquement avec le distributeur pour le packer et le timon de traction. Le train de roulement reste complètement relevé.

Réglage des roues de support

Les Joker 8 et 12 RT sont équipés à l'avant de roues de support. Les roues de support stabilisent la machine et la maintiennent à une profondeur de travail constante dans le sol. Les roues n'ont qu'une fonction de palpation et d'appui. Elles ne sont pas conçues comme roues porteuses de transport.



Roue de support Joker

Le réglage a lieu seulement après le réglage de profondeur.

Au début du travail, relever la roue de support ou retirer seulement le boulon inférieur.

Abaissier le pulvérisateur à disques dans le sol et régler les roues de support quand la profondeur de travail est atteinte.

La butée de profondeur et le réglage ont lieu au boulon inférieur. Le boulon supérieur est la butée permettant de relever la roue à l'extrémité du champ.

Réglage :

- Relever la roue de support et retirer le boulon de réglage.
- Abaissier la roue de support sur le sol.
- Insérer le boulon dans le trou immédiatement supérieur et le bloquer.
- Contrôler le réglage après avoir parcouru quelques mètres.

Les pneus doivent seulement soutenir la machine sur le sol en cas de mouvements instables. Le châssis doit toujours porter contre les vis de butée. Les sections latérales ne doivent pas être relevées par les roues.

Système de freinage

Les Joker RT peuvent être équipés d'un système de freinage à air comprimé.

Ce système est conçu comme frein à circuit unique / à deux circuits avec régulateur de pression.

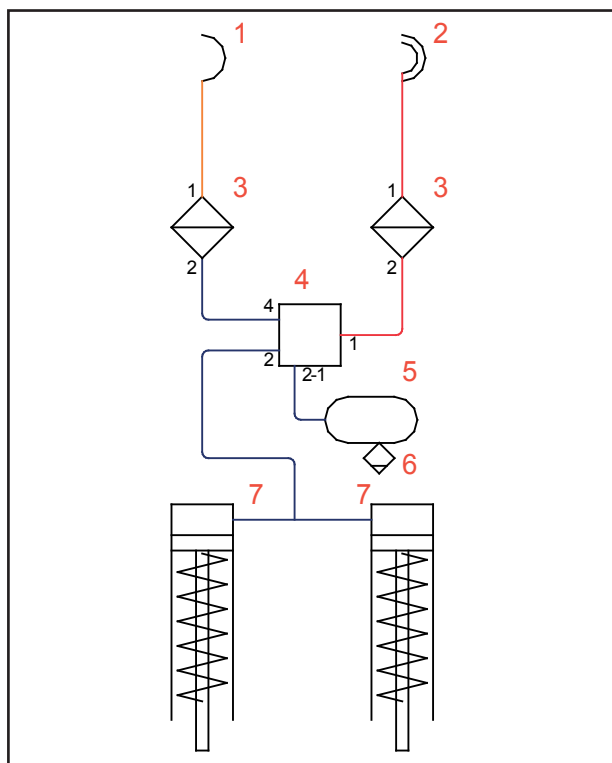


Schéma de freinage

1. Tête d'accouplement "Frein" jaune
2. Tête d'accouplement "Réserve" rouge
3. Filtre de conduite
4. Soupape de freinage de la remorque
5. Réservoir d'air
6. Vanne de purge
7. Cylindre de frein

Attelage

Lors de l'attelage, raccorder d'abord la tête d'accouplement "Frein" (jaune) et ensuite la tête d'accouplement "Réserve" (rouge).

Dételage

Pour le dételage, enlever d'abord la tête d'accouplement rouge et ensuite la jaune.

Ce faisant, la pression de réserve est guidée aux cylindres de frein et le semoir est freiné constamment.



En cas de perte de pression, l'effet de freinage de la machine rangée diminue.

C'est pourquoi la machine doit être rangée de manière qu'elle ne puisse se déplacer même sans frein.



Filtre de conduite et soupape de freinage de la remorque



Cylindre de frein

Fin de la saison

Lorsque la machine est remise plus longtemps, p.ex. à la fin de la saison, il est conseillé de desserrer les freins, pour que les mâchoires de frein ne collent pas au tambour et rendent la mise en route difficile.

Pour assurer la sécurité de fonctionnement des vannes, il serait utile d'ajouter un antigel à l'air comprimé (suivant les instructions du manuel d'utilisation du tracteur).

L'antigel garde les joints souples et empêche que la rouille se dépose dans les conduites et les cuves.

Pour éviter les dommages causés par l'humidité, les têtes d'accouplement peuvent être fermées à l'aide de couvercles ou d'un sac en plastique.

Entretien :

- En cas de fonctionnement, purger le réservoir à air tous les jours.
- Nettoyer le filtre de conduite au besoin, toutefois une fois par an.
- Au besoin, réajuster les freins ; en position de freinage, le levier du frein devrait former un angle de 90° par rapport à la fourche. En position desserrée, le levier du frein doit se tenir devant être tout contre la fourche et les roues doivent pouvoir tourner librement.

Entretien et maintenance



Respectez les consignes de sécurité et d'entretien.

La machine a été dimensionnée et conçue sur la base d'une puissance maximale, d'une rentabilité et une convivialité d'utilisation parmi un grand nombre de conditions d'exploitation.

La machine a été contrôlée avant sa livraison par l'usine et par votre revendeur afin de vous garantir une machine en parfait état. Pour une exploitation continue sans panne, il est important de respecter les travaux d'entretien et de maintenance aux intervalles conseillés.

Nettoyage

Pour maintenir le bon état de la machine et afin d'obtenir des performances optimales, effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien.



Ne lavez pas les vérins hydrauliques ni les paliers avec un nettoyeur à haute pression ou un jet d'eau direct. Les joints et paliers ne sont pas étanches sous haute pression.

Intervalle de maintenance

Les intervalles de maintenance sont déterminées selon différents facteurs.

Les différentes conditions d'exploitation, les intempéries, les vitesses de travail et les caractéristiques du sol influencent les intervalles de maintenance, mais aussi la qualité des lubrifiants et produits de nettoyage utilisés détermine la durée jusqu'au prochain entretien

C'est pourquoi les intervalles de maintenance ne sont que des indications.

En cas d'écarts aux conditions normales d'exploitation, les intervalles des travaux de maintenance doivent être adaptées à celles-ci.

La maintenance régulière est la base pour une machine fonctionnant parfaitement. Des machines bien entretenues diminuent le risque de panne et assurent une exploitation économique.

Conservation

Si la machine est immobilisée pour un temps prolongé :

- Dans la mesure du possible, ranger la machine à l'intérieur.
- Protégez la machine contre la rouille. Utilisez des huiles facilement biodégradables par ex. huile de colza.
- Protéger les tiges de piston des vérins hydrauliques contre la corrosion.



Ne pas pulvériser les pièces en plastique et en caoutchouc avec de l'huile ou un agent anticorrosif. Sinon les pièces risquent de devenir fragiles et decasser.

Lubrifiez la machine

La machine doit être graissée régulièrement et après chaque nettoyage à pression.

Ceci assure la disponibilité de la machine et réduit les frais de réparation et les temps d'arrêt.

Hygiène

L'utilisation conforme des lubrifiants et des produits à base d'huile minérale ne représente aucun danger pour la santé.

Toutefois, évitez tout contact prolongé avec la peau et toute respiration des vapeurs.

Maniement des lubrifiants

ATTENTION :

Protégez-vous contre le contact direct avec les huiles en portant des gants de protection ou en appliquant de la crème de protection.

Lavez minutieusement les traces d'huile sur la peau à l'eau chaude et avec du savon. Ne nettoyez pas votre peau avec de l'essence, du gazole ou d'autres solvants.

L'huile est toxique. En cas d'ingestion d'huile, consultez immédiatement un médecin.

- Gardez les lubrifiants hors de portée des enfants.
- Ne stockez jamais des lubrifiants dans des récipients ouverts ou sans écriture.
- Évitez le contact des vêtements imprégnés d'huile avec votre peau. Changez les vêtements salis par de l'huile.
- Ne conservez pas des chiffons de nettoyage imprégnés d'huile dans les sacs.
- Mettez les chaussures imprégnées d'huile au rebut sous forme de déchets spéciaux.
- Rincez tout jet d'huile dans les yeux à l'eau claire puis consultez un médecin.
- Absorbez l'huile répandue avec des liants appropriés puis mettez-les au rebut.
- N'éteignez jamais les incendies d'huile avec de l'eau ; utilisez uniquement un extincteur autorisé et approprié et portez un appareil de protection respiratoire.
- Mettez les déchets d'huile et les huiles usées au rebut conformément aux prescriptions en vigueur.

Service

Le souhait de l'entreprise HORSCH est que vous soyez entièrement satisfait de votre machine.

En cas de problème, veuillez consulter votre revendeur.

Les collaborateurs du service client de nos associés commerciaux ainsi que les collaborateurs du service client de l'entreprise HORSCH sont à votre entière disposition.

N'hésitez pas à nous témoigner votre soutien pour corriger les défauts techniques le plus rapidement possible.

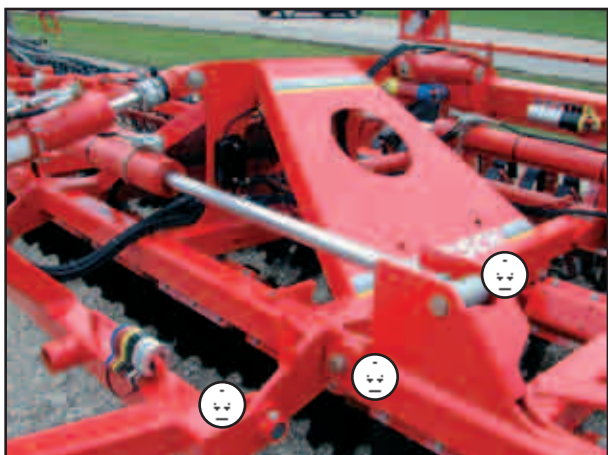
Veuillez fournir les indications suivantes au personnel du service client en vue d'éviter les demandes de précision inutiles.

- Référence client
- Nom du conseiller à la clientèle
- Nom et adresse
- Modèle de la machine et numéro de série
- Date d'achat et heures d'exploitation
- Nature du problème

Tableau d'entretien

Tableau d'entretien Joker 6 - 12 RT		
Après les 1ères heures de service	Consignes de travail	Intervalles
Tous les raccords à vis+fiches de raccordem.	Contrôler le bon serrage et resserrer les raccords à vis	
Pendant l'utilisation		
Graissage	Graisser les boulons du repliage	40 h
	Graisser les boulons sur vérin de repliage	40 h
	Graisser les boulons sur le timon de traction	1 x jour
	Graisser les paliers d'arbre packer	40 h
	Graisser les paliers de levage d'arbre packer	1 x jour
Packer	Vérifier état, suspension et fixation	40 h
Disques des socs	Vérifier état, bonne fixation et usure Vérifier l'étanchéité et l'usure des paliers à bain d'huile	1 x jour
Châssis et éléments d'assemblage de châssis	Vérifier état et bonne fixation	1 x jour
Installation hydraulique et composants	Vérifier étanchéité, fixation et points de frottement	avant utilis.
Conduites de frein et tuyaux	Vérifier endommagement, points d'écrasement et de flexion	avant utilis.
Réservoir d'air	Purger (pendant l'utilisation)	1 x jour
Système de freinage	Vérifier le fonctionnement	avant utilis.
Eclairage et plaques de signalisation	Etat, fonctionnement et propreté	avant utilis.
Après la saison		
Toute la machine	Effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage Vaporiser les tiges de piston des vérins hydrauliques de produits appropriés contre la corrosion.	

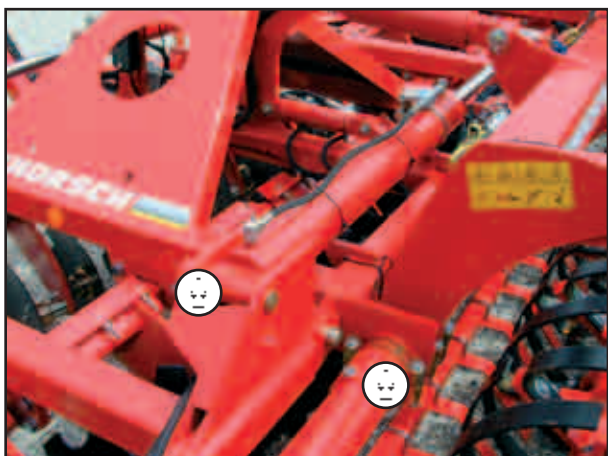
Points de graissage



Points de graissage : Timon de traction, boulon de repliage et vérin de repliage



Points de graissage : Paliers de levage d'arbre packer



Points de graissage : Vérin de repliage et paliers de levage d'arbre packer



Points de graissage : Moyeu de roue de support et train de roulement



Points de graissage : Paliers du packer

Couples de serrage des vis - vis métriques

Couples de serrage des vis - vis métriques en Nm							
Dimens. ø mm	Pas mm	Type des vis - vis métriques en Nm					
		4.8	5.8	8.8	10.9	12.9	
3	0,50	0,9	1,1	1,8	2,6	3,0	
4	0,70	1,6	2,0	3,1	4,5	5,3	
5	0,80	3,2	4,0	6,1	8,9	10,4	
6	1,00	5,5	6,8	10,4	15,3	17,9	
7	1,00	9,3	11,5	17,2	25	30	
8	1,25	13,6	16,8	25	37	44	
8	1,00	14,5	18	27	40	47	
10	1,50	26,6	33	50	73	86	
10	1,25	28	35	53	78	91	
12	1,75	46	56	86	127	148	
12	1,25	50	62	95	139	163	
14	2,00	73	90	137	201	235	
14	1,50	79	96	150	220	257	
16	2,00	113	141	214	314	369	
16	1,50	121	150	229	336	393	
18	2,50	157	194	306	435	509	
18	1,50	178	220	345	491	575	
20	2,50	222	275	432	615	719	
20	1,50	248	307	482	687	804	
22	2,50	305	376	502	843	987	
22	1,50	337	416	654	932	1090	
24	3,00	383	474	744	1080	1240	
24	2,00	420	519	814	1160	1360	
27	3,00	568	703	1000	1570	1840	
27	2,00	615	760	1200	1700	1990	
30	3,50	772	995	1500	2130	2500	
30	2,00	850	1060	1670	2370	2380	

Couples de serrage des vis - vis au pouce

Couples de serrage des vis - vis au pouce en Nm							
Diamètre des vis		Résistance 2		Résistance 5		Résistance 8	
		Pas de marquage de la tête		3 marques sur la tête		6 marques sur la tête	
Pouce	mm	Filet à pas grossier	Filet fin	Filet à pas grossier	Filet fin	Filet à pas grossier	Filet fin
1/4	6,4	5,6	6,3	8,6	9,8	12,2	13,5
5/16	7,9	10,8	12,2	17,6	19,0	24,4	27,1
3/8	9,5	20,3	23,0	31,2	35,2	44,7	50,2
7/16	11,1	33,9	36,6	50,2	55,6	70,5	78,6
1/2	12,7	47,5	54,2	77,3	86,8	108,5	122,0
9/16	14,3	67,8	81,3	108,5	122,0	156,0	176,3
5/8	15,9	95,0	108,5	149,1	169,5	216,0	244,0
3/4	19,1	169,5	189,8	271,1	298,3	380,0	427,0
7/8	22,2	176,3	196,6	433,9	474,5	610,0	678,0
1	25,4	257,6	278,0	650,8	718,6	915,2	1017
1 1/8	28,6	359,3	406,8	813,5	908,4	1302	1458
1 1/4	31,8	508,5	562,7	1139	1261	1844	2034
1 3/8	34,9	664,4	759,3	1491	1695	2414	2753
1 1/2	38,1	881,3	989,8	1966	2237	3128	3620